



# Ici L'Alliance

## Le Journal de L'Alliance Française de Santa Rosa

Language School and Cultural Center

a non-profit corporation, member of the Fédération of Alliances Françaises USA, Inc.

Volume 6, Issue 3

April 2007



### Project Applause

in association with

**AFSR**

will present

*Une Chanson pour le Printemps*

*(A Song for Spring)*

Local Classical Vocal Artist will give an Intimate Concert of French Mélodie and Aria. The recital will feature the timeless works of the Masters of French Song; Fauré, Debussy, Bizet, Delibes, Massenet, Offenbach and others.

**Saturday, April 28, 7:00pm**

**Glaser Center, 547 Mendocino Ave. Santa Rosa**

Project Applause Inc. is a non profit educational organization that seeks to bring together new audiences with emerging performers. We provide performance experience for developing classical singers by producing concerts and recitals specifically designed to educate the public about the genre of classical song. For more information please call executive director, Michael Van Why at 707.538.2831.

\$5 General Admission  
\$3 Students & Seniors  
Alliance Members Free

For more information please call  
the Alliance: 707.543.8151 or  
Project Applause : 707.538.2831

*Déjeuner Mensuel de l'Alliance at  
Sassafras Restaurant & Bar*

**Wednesday April 11 at noon**

Join us for food, conversation, and fun!

Choices to be made from menu distributed before lunch.

Some changes may be made periodically.

Bar service extra

Members \$20 -- non-members \$22

1229 North Dutton Ave, Santa Rosa, CA 95401

Please reserve by calling **Adrena at 823-5539** by

**Monday 9** at the latest. We will collect at the door.



*Causeries du jeudi*

French conversation et croissants?

*Biensûr, come and join us!*

*At Café des Croissants*

On Brookwood and Fourth

4:00-5:30 pm

avec Daphne Smith et Marina Velichinsky

## HONORARY MEMBERS

Rosemary McElmurry  
Ned Small

## PRESIDENT

Upi Struzak

## VICE-PRESIDENT

Hervé Boblet

## TREASURER

Paula Koneazny

## RECORDING SECRETARY

Daphne Smith

SECRETARY OF  
COMMUNICATIONS

Nina Menrath

## BOARD MEMBERS

Didier Jaubert

Jacqueline Lindendorf

Jérôme Nathan

Anne Prah-Perochon



FRENCH LANGUAGE  
SCHOOL  
DIRECTOR AD INTERIM  
Hervé Boblet

Our newsletter *Ici L'Alliance* appears monthly along with our calendar of events. This newsletter is mailed to over 350 local addresses, and is given out to anyone who might be interested in the activities of the Alliance and in the classes offered by our French Language School.

*Get in touch! Merci.*

Ici l'Alliance is published monthly by Alliance Française de Santa Rosa  
Editor: Upi Struzak

Send all correspondence regarding the newsletter, advertising and the website to:

**Alliance Française de Santa Rosa,**  
613 Fourth Street, Suite 200  
Santa Rosa, CA 95404  
info@afsantarosa.org

**Voulez-vous parler français?***Causeries in Sebastopol*

Tuesdays, 6 to 7:30 pm, at 176 Main N. Street.  
For information, call Madeleine at 526-5257.  
Advanced conversation.

*Causeries in Healdsburg*

Wednesdays at 5:30 pm. Wine and cheese and a lots of talk en français! Call Myrna Greene for the latest location at (707) 433-3677.

*French Chat*

A monthly French Chat takes place at Sassafras on the first Friday of each month. Please join us for convivial conversation in French beginning at 6:15 p.m. at Sassafras restaurant (1229 North Dutton Avenue, Santa Rosa; dinner and beverages are available for purchase all evening. Each person is responsible for their own order. It is always helpful to the restaurant if we know approximately how many will attend. Please let Evelyn Anderson (sonprov@sbcglobal.net, 576-1124) know if you can, but don't worry if you decide at the last minute.

**SSU Festival de Langues**

Le 5<sup>e</sup> cinquième Festival de Langues de Sonoma State University a eu lieu le samedi 10 mars. Organisé par le Département de Langues (en particulier Suzanne Toczyski et Christine Renaudin), il comprend un concours de diction au cours duquel des élèves d'écoles secondaires récitent des poèmes et sont récompensés par des prix. Pour le français les trois juges étaient Finaritra Ramialison (Chargée de Mission Linguistique au consulat de France à San Francisco), Yvette Fallandy et Jacqueline Lindendorf. Un autre membre de l'Alliance, Daphne Smith, a généreusement contribué financièrement au succès de cette journée qui comprend aussi un spectacle de variétés (le Cabaret) l'après-midi.

A la suite du festival, Finaritra Ramialison et Jean-Francois Questin, attaché culturel adjoint (également du consulat de France à San Francisco) sont venus s'entretenir avec Upi Struzak dans les locaux de l'Alliance.

Jacqueline Lindendorf

**Mark your calendar!**

The Alliance Française de Santa Rosa  
invites you to join a welcome party in honor of

**Bruno Ferrandis**

Music Director of the Santa Rosa Symphony  
He will be looking forward to meeting everyone.

**Bienvenue Bruno!**  
at DeLoach Winery  
May 18<sup>th</sup> - 5 to 7pm

Space is limited, please **RSVP by May 1** by calling us at 707.543.8151

**DELOACH VINEYARDS • 1791 OLIVET ROAD • SANTA ROSA, CA 95401**



**Dans la cuisine avec Christine Piccin***Golden Butternut Squash Bisque with Aria White Port*

Serves 4-6

This recipe was inspired by Prager Port Works' Chardonnay Port, a delightful white port, whose flavors of candied apricots and toasted nuts go perfectly with this soup. If you can't find it, try a tawny port instead. Bon appétit!

- 2 pounds butternut squash, halved lengthwise and seeded
- 1 tablespoon olive oil
- 2 tablespoons butter
- 1 cup chopped onion
- 1 golden delicious apple, chopped
- 1/2 teaspoon curry powder
- 1/4 teaspoon nutmeg
- 4 cups chicken broth
- 1 bay leaf
- 5 tablespoons Prager Aria White Port (divided)
- 1 1/2 tablespoons honey
- 1/2 cup heavy cream
- 12-18 candied walnut halves

Preheat oven to 375 degrees. Brush cut side of squash with olive oil. Place cut side down on rimmed baking sheet lined with foil and bake for 1 hour or until tender. Spoon squash out into a bowl; you should have about 3 cups.

In Dutch oven or heavy pot, melt butter over medium heat. Add chopped onion and apples; sauté until tender (about 5 minutes). Stir in curry and nutmeg. Add chicken broth, bay leaf, squash and 3 tablespoons Aria White Port. Simmer uncovered for 1 hour. Remove bay leaf. In two batches, puree bisque in blender until smooth.

Return soup to pot; add honey, 2 tablespoons Aria White Port, and heavy cream.

Re-warm over medium heat, stirring occasionally. If bisque is too thick, add more.

**- My Upcoming Classes -****◆ Feast of Mexican Specialties****Wed. May 2, 6-9:00 p.m. ◆**

Visit [www.SantaRosaRec.com](http://www.SantaRosaRec.com) to enroll or please email me for more info: [christine@piccin.com](mailto:christine@piccin.com)

**◆ Visit me at the Pick of the Vine Wine Tasting on Sat. April 21, 6 - 8:30 p.m.**

Proceeds benefit Senior Advocacy Services

For more info:

<http://www.senioradvocacyservices.org/Pages/FrameLinksEvents.html>

**Learning From Paris**

Learning From Paris, a class at Santa Rosa Junior College, will be held on three Wednesday evenings, beginning on April 19th. The course, which is taught by Steve Rabinowitsh and Rick Theis, includes slide presentations on the history of the development of Paris, including its architecture, public places and boulevards. Each class will feature the tasting of wines and cheeses from different regions of France.

Class members will discover wonderful things to do in Paris and learn inside tips on the best museums, parks, restaurants, shopping areas and neighborhoods. The class has been taught for the last eight years and has been very popular with both first time visitors as well as those who have been to Paris many times. To register online, go to [www.santarosa.edu/communityed](http://www.santarosa.edu/communityed) or call 527-4372.

**IN MEMORIAM**

Josée Ghilarducci

*Our sincere sympathy to her family.  
We remember her warm and faithful  
friendship and service to the Alliance  
Française de Santa Rosa.*





**Full Service**  
 Pet pampering - Boarding Facility  
 707.659.1294  
 Online Reservation and Information  
[www.mycountrykennel.com](http://www.mycountrykennel.com)

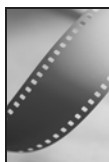
### Les oeufs de Pâques

Les oeufs ont toujours symbolisé la fécondité. Autrefois, ils étaient colorés avec diverses substances comme le marc de café ou les infusions de plantes potagères (betterave rouge ou oignon). Aujourd'hui, la tradition de la chasse aux oeufs en chocolat est toujours bien vivante et très prisée des enfants, à qui on raconte que toutes ces friandises ont été apportées durant la nuit par de mystérieuses cloches venues de Rome...

### SSU FRENCH CINÉ-CLUB

Mondays at 7pm in Stevenson 2006

All films in French with English subtitles!



DAILY NON-RESERVED PARKING PASS: \$2.50  
 (available from machine in lot).

April 2 ~ Brodeuses (Sequins, 2004)

After learning she's five months pregnant, 17-year-old Claire leaves her former life behind to give birth in anonymity.

April 23 ~ L'enfant (The Child, 2005)

Winner of the Cannes Palme d'Or Award, this tale centers on 20-year-old Bruno and his 18-year-old girlfriend, Sonia.

May 7 ~ Banlieue 13 (District B-13, 2004)

Produced and co-written by acclaimed filmmaker Luc Besson, this stylized action

thriller is set in Paris 2010, where the government has fenced off the city's ghettos,

the most dangerous of which is District B13.

**All are welcome and it's free!**

### Les blagues européennes du 1er avril

**Après la monnaie unique, la langue unique...**

La Commission européenne a finalement tranché : après la monnaie unique, l'Union européenne va se doter d'une langue unique, à savoir... le français.

Trois langues étaient en compétition :

- le français (parlé par le plus grand nombre de pays de l'Union)
- l'allemand (parlé par le plus grand nombre d'habitants de l'Union)
- l'anglais (langue internationale par excellence)

L'anglais a vite été éliminé, pour deux raisons : il aurait été le cheval de Troie économique des États-Unis et les Britanniques ont vu leur influence limitée au profit du couple franco-allemand en raison de leur légendaire réticence à s'impliquer dans la construction européenne. Le choix a fait l'objet d'un compromis, les Allemands ayant obtenu que l'orthographe du français, particulièrement délicate à maîtriser, soit réformée, dans le cadre d'un plan de cinq ans, afin d'aboutir à *l'eurofrançais*.

### Manque d'humour ?

Il y a quelque temps, l'ONU a donné un sujet de réflexion à ses membres : " Donnez s'il vous plaît votre opinion sincère quant à la résolution du manque de nourriture dans le reste du monde ". Les résumés des réponses s'avèrent particulièrement pessimistes : L'Afrique ne savait pas vraiment ce qu'était la nourriture. La Chine n'avait pas de sigle ou vocable correspondant à " opinion ". Le Proche-Orient ne connaissait pas le terme " solution ". L'Amérique du Sud n'appréhendait pas le concept " s'il vous plaît ". L'Europe de l'Est ignorait ce que " sincère " voulait dire. L'Europe de l'Ouest ne comprenait pas ce que " manque " signifiait. Aux USA personne ne se figurait ce qu'était " le reste du monde ".



Alliance Française

### French Language School

613 Fourth Street, Suite 200, Santa Rosa, CA 95404

www.afsantarosa.org - herve@afsantarosa.org

For registration please contact our Director Hervé at **herve@afsantarosa.org**  
Call 707.543.8151

### Monday 16 April – Friday 25 May (6 weeks )

**BEGINNERS** – Complete beginners, no diagnostic interview. 2 hours/week for 6 weeks - 12 hours of instruction. Tuition \$168

WEDNESDAY	12:30p.m. - 2:30p.m.
WEDNESDAY	3:00 p.m.- 5:00 p.m.
THURSDAY	6:00 p.m.- 8:00 p.m.

**ADVANCED BEGINNERS** – Beginners with little knowledge of French, no diagnostic interview required. 2 hours/week for 6 weeks – 12 hours of instruction. Tuition: \$ 168

TUESDAY	6:00 p.m.- 8:00 p.m.
WEDNESDAY	9:00 a.m. - 11:00 a.m.
WEDNESDAY	11:30 am - 13:30 p.m.
THURSDAY	12:00 p.m. - 2:00 p.m.

**INTERMEDIATE** – 2 hours/week for 6 weeks 12 hours of instruction. Tuition \$168

WEDNESDAY	6:00 p.m.- 8:00 p.m.
THURSDAY	6:00 p.m.- 8:00 p.m.
FRIDAY	10:00 a.m. - 12:00 p.m.

**CONVERSATION Class** - 2 hours/week for 6 weeks – 12 hours of instruction. Tuition \$168

WEDNESDAY	10:00 a.m. - 12:00 p.m.
-----------	-------------------------

**ADVANCED** – 2 hours/week for 6 weeks –12 hours of instruction. Tuition \$168

TUESDAY	6:00 p.m.- 8:00 p.m.
---------	----------------------

**ADVANCED Theme Class** – Fluent level - 2 hours/week for 6 weeks – 12 hours of instruction. Tuition \$168

The class is a discussion of various aspects of life in France such as France and the European Union, Immigration in France, Work and Leisure in France.

MONDAY	4:00 p.m.- 6:00 p.m.
MONDAY	6:30 p.m.- 8:30 p.m.



### Classes Location:

Alliance Française de Santa Rosa, Fourth St., Kress Building (2nd Floor), Santa Rosa. Public Parking available on 5th St. and at 3rd St. & D Street.

### Volunteer Committee

We need your help and expertise to organize upcoming events, find speakers for the monthly luncheons, organize our library, welcome members, and much more!

Please contact us by phone at 707.543.8151 or email at info@afsantarosa.org We look forward to meeting you!

### Petites sagesses africaines!

On ne demande pas au poisson ce qui arrive sur terre, ni au rat ce qui arrive dans l'eau.

-----  
Une seule vache aveugle qui rentre vaut mieux que cent autres promises.

-----  
Pendant la vieillesse, on se chauffe avec le bois qu'on est allé chercher pendant sa jeunesse.

**Alliance Française de Santa Rosa**

French Language School

613 Fourth Street, Suite 200  
Santa Rosa, CA 95404  
Tel. (707) 543-8151

**Non-profit Org.  
U.S. Postage  
PAID  
Santa Rosa, CA  
Permit N° 274**

La Maison de L'Alliance is open:  
Tuesday 2:30pm – 4:30pm  
Thursday 10:00am – 12:15pm  
Tues, Wed, Thur. 6pm – 8 pm

**Please volunteer to keep the  
Alliance open to its members!**

www.afsantarosa.org  
info@afsantarosa.org  
school@afsantarosa.org



This issue was mailed on 03.29.07

**Is your Membership Renewal Due?**

**IS YOUR MAILING ADDRESS CIRCLED IN RED? TIME TO RENEW!**

If you do not renew within 2 months, we will regretfully stop sending you our newsletter and your membership benefits will expire. Call the Alliance 707.543.8151 for address changes. Please note: Bulk mail is not forwarded.

**Please Check One:**

**New member**  **Renewal**

Name \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

**How did you find about the Alliance?**  Relative  Friend  School  Phone Book

Other \_\_\_\_\_

**I would like to volunteer:**  Yes  No

**Areas of interest**  Conversation Group  Literary Group  Classes  Children's Activities

Amount of enclosed check: \_\_\_\_\_

Mail to: **Alliance Française de Santa Rosa, 613 4th Street, Suite 200, Santa Rosa, CA 95404**

I hereby authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the following credit card for the amount of \$ \_\_\_\_\_

I also authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the same card for the same amount every year at time of renewal.

A receipt will be sent to you in the mail as proof of your payment.

Type:  Visa  Mastercard  American Express  Other: \_\_\_\_\_

Number: \_\_\_\_\_ Exp. Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**Annual Fee  
(12 month period)  
Please circle your  
membership level**

HS Student	\$25
French Teacher	\$28
Individual Member	\$40
Family	\$45
Friend of AFSR	\$75
Sponsor	\$100
Life Membership	\$500

**Additional Donations:**

School Program \$ \_\_\_\_\_

Cultural Program \$ \_\_\_\_\_

*Merci!*

*Gifts are tax deductible*